

Den Haag, im Januar 2010

Sehr geehrte Damen und Herren,

anliegend erhalten Sie die Informationsbroschüre mit dem Anmeldeantrag. Wenn Sie Ihr(e) Kind(er) an der DiSDH anmelden wollen, bitten wir Sie uns zunächst die folgenden Unterlagen zuzusenden:

- *Formular zur Vorbereitung des Informationsgespräches*
- *das ausgefüllte Anmeldeformular*
- *die letzten beiden Zeugnisse*
- *eine Kopie der Geburtsurkunde*
- *ein Passfoto*

Falls erforderlich und vorhanden bitten wir Sie

- *das ausgefüllte Anmeldeformular*
- *die letzten beiden Zeugnisse*
- *eine Kopie der Geburtsurkunde*
- *ein Passfoto*
- *die Schulreifeuntersuchung für Klasse 1*
- *die Grundschulempfehlung für die Klasse 5*
- *Die Orientierungsstufenempfehlung für die Klasse 6*
- *Die Schwerpunktwahl für die gymnasiale Oberstufe*

ihrem Aufnahmeantrag beizufügen.

Vereinbaren Sie rechtzeitig einen Termin mit der Schulleitung / Grundschulleitung für das Anmeldegespräch.

Bitte beachten Sie:

- **Über Aufnahme und Einstufung in eine Klassenstufe entscheidet der Schulleiter / Grundschulleiter im Rahmen des Anmeldegesprächs.**
- **Anmeldungen für den Kindergarten werden frühestens drei Monate vor dem beabsichtigten Aufnahmedatum in Behandlung genommen.**

Mit freundlichen Grüßen

Dagmar Matthé  
Sekretariat

# Anmeldeantrag / Application Form



Hiermit beantragen wir die Aufnahme unseres Kindes in /

Herewith we apply for admission of our child to:

- den Kindergarten / the Kindergarten
- die Vorschule / the Pre-School
- die Grundschule / the Primary School      in Klasse / in Class .....
- das Gymnasium / the Secondary School      in Klasse / in Class .....
- die Realschule / the Realschule      in Klasse / in Class .....
- zum / as of .....

## Personalien des Kindes / Student Information

Familienname / Family Name .....

Rufname / Preferred First Name .....

Alle Vornamen / First Names .....

Geschlecht / Gender       M / m       W / f

Geburtsdatum / Date of Birth .....

Geburtsort, -land / Place of Birth .....

Konfession / Confession .....

Nationalität 1 / Nationality 1 .....      Nationalität 2 / Nationality 2 .....

Muttersprache / Mother tongue .....

Erwartete Verbleibdauer an der DiSDH / Expected length of stay at the DiSDH ..... Jahre / Years

## Privatadressen / Contact Details

### Jetzige Privatadresse / Present Private Address

bis zum / until .....

Straße / Street .....

PLZ, Wohnort, Land / Postal Code, City, Country .....

Telefon / Telephone .....

Mobilnummer / Mobile Phone .....

E-mail / E-mail .....

### Neue Privatadresse in NL / New Private Address in NL

ab dem / as of .....

Straße / Street .....

PLZ, Wohnort / Postal Code, City .....

Telefon / Telephone .....

Mobilnummer Vater / Mobile Phone Father .....

Mobilnummer Mutter / Mobile Phone Mother .....

E-mail / E-mail .....

**Personalien der Erziehungsberechtigten / Personal Data Parents/Guardians:**

**Personalien des Vaters / Personal Data Father**

Familienname / Family Name .....  
Vornamen / First Names .....  
Geburtsdatum, -ort / Date, Place of Birth .....  
Nationalität / Nationality .....  
Beruf \* / Profession \* .....

Neuer Arbeitgeber / Employer:

Name / Name .....  
Straße / Address .....  
PLZ und Ort / Postal Code and City .....  
Telefon / Telephone .....  
E-mail / E-mail .....

**Personalien der Mutter / Personal Data Mother**

Familienname / Family Name .....  
Vornamen / First Names .....  
Geburtsdatum, -ort / Date, Place of Birth .....  
Nationalität / Nationality .....  
Beruf \* / Profession \* .....

Neuer Arbeitgeber / Employer:

Name / Name .....  
Straße / Address .....  
PLZ und Ort / Postal Code and City .....  
Telefon / Telephone .....  
E-mail / E-mail .....

\*) bitte auch angeben, wenn nicht berufstätig / Please note even if not employed

**Schulgeld / School Fee**

Rechnungsadresse / Billing Address:

- Privatadresse / Private Address
- Arbeitgeberadresse / Employer's Address

Das Schulgeld wird bezahlt / School fees are paid:

- Vollständig vom Arbeitgeber/ Company funded
- Teilweise vom Arbeitgeber / partly employer funded ..... % ..... €
- Selbst / Self-funded
- von Dritten / Funded by another party .....

**Schullaufbahn / School Development**

Jetzige Schule / Current School

Dauer Schulbesuch / Attendance from-until .....

Name / Name .....

Anschrift / Address .....

Klasse / Class .....

Unterrichtssprache / Language of Instruction .....

Frühere Schulen / Previous Schools

Schulbesuch von-bis / Attendance from-until .....

Schule / School .....

Name / Name .....

Anschrift / Address .....

Klasse / Class .....

Unterrichtssprache / Language of Instruction .....

Frühere Schulen / Previous Schools

Schulbesuch von-bis / Attendance from-until .....

Schule / School .....

Name / Name .....

Anschrift / Address .....

Klasse / Class .....

Unterrichtssprache / Language of Instructions .....

**Fremdsprachenfolge / Languages Taught**

1. Fremdsprache / 1st Foreign Language ..... ab Klasse / from class .....

2. Fremdsprache / 2nd Foreign Language ..... ab Klasse / from class .....

Sprache(n) zu Hause / Language(s) at Home .....

Zusätzliche Informationen / Further Instructions .....

**Benötigt Ihr Kind zusätzliche deutschsprachige Förderung /**

Does your child require additional German language support?  ja / yes  nein / no

**Zusätzliche Informationen / Further Information**

**Was würde uns ermöglichen Ihrem Kind den Schulwechsel zu erleichtern?**

How could we support your child to ease the change of school?

.....

**Es ist wichtig für Schüler und Lehrer, dass der Schule körperliche Behinderungen und Schwächen des Kindes bekannt sind ( Augen, Gehör, Gliedmaßen, etc.)**

It is important for both teachers and pupils that physical handicaps or disabilities (sight, hearing, limbs, etc.) are known to school.

.....

**Unser Kind ist frei von ansteckenden Krankheiten / Our child has no contagious diseases**

ja / yes  nein / no

**Checkliste und Einverständniserklärung / Checklist and Statement of Agreement**

Folgende Unterlagen sind diesem Antrag beigefügt / The following documentation has been attached:

- Passfoto (nicht älter als 6 Monate) / Passport photograph (not older than 6 months)
- Fotokopie der Geburtsurkunde / Copy of the birth certificate
- Fotokopie der ärztlichen Unbedenklichkeitsbescheinigung (nur für die 1. Klasse) / Copy of a medical school readiness examination (only applicable to children applying to Class 1)
- Fotokopie des Abgangszeugnis der zuletzt besuchten Schule / Copy of most recent school reports

Wir verpflichten uns, die Einschreibgebühr direkt nach Erhalt der Aufnahmebestätigung und das Schulgeld jeweils monatlich in voller Höhe im Voraus auf unten genannte Konten zu überweisen.

We will pay the registration fee after the receipt of the confirmation of admission, as well as the annual school fee monthly in advance in full into the account mentioned below.

Die Schulgeldordnung ist uns ausgehändigt worden. Wir haben diese gelesen und erkennen sie mit unserer/meiner Unterschrift an. / We have received and read the school fee regulations and agree to them.

Wir sind damit einverstanden, dass unsere private Adresse, private Telefonnummern und private Emailadresse auf Klassenlisten veröffentlicht werden.

We agree to the publication of our private address, telephone numbers and e-mail addresses on class lists.

Die Schulverwaltung wird über etwaige Änderungen schnellstmöglich informiert.

The school's administration will be informed of any changes as soon as possible.

Wir bestätigen mit unserer Unterschrift, dass die gegebenen Informationen auf diesem Anmeldeantrag korrekt sind.

We acknowledge with our signatures that: the information given on this application form is correct.

Bitte mit allen Unterlagen zurücksenden an / Please return with all attachments to:

Deutsche Internationale Schule Den Haag  
Van Bleiswijkstraat 125  
NL-2582 LB Den Haag  
Niederlande

T: +31-70-354.94.54  
F: +31-70-350.29.59  
E: info@disdh.nl  
I: www.disdh.nl

Bankverbindung / Bank Details:

Kontoinhaber / Account Holder:  
Bank / Bank  
Konto-Nr. / Account no.  
IBAN  
BIC

Deutscher Schulverein  
ABN-Amro Bank  
43.02.26.365  
NL 40 ABNA 0430 2263 65  
ABNANL2A

.....  
Ort, Datum  
Date and Place

.....  
Name und Unterschrift beider Erziehungsberechtigten  
Signature of both parents/guardians

Bitte nicht ausfüllen / Administration only:

Vermerke der Schulleitung

1. Schultag am ..... Endgültige Aufnahme in Klasse .....

Vermerke des Schulleiters .....

.....  
Datum und Unterschrift des Schulleiters

## Auszug aus dem Schulgesetzbuch: III-2.1 Schulgeldordnung

Gültig ab 1. August 2008

Vorstandsbeschluss vom 3. November 2008

### Gebühren

- 1 Der Schulbesuch an der Deutschen internationalen Schule Den Haag ist schulgeldpflichtig.

Das ausgewiesene Schulgeld und die Kosten für die Nachmittagsbetreuung beziehen sich auf einen Zeitraum von 12 Monaten. Sie beinhalten auch die in der unterrichtsfreien Zeit anfallenden Kosten für den Schulbetrieb (Gehälter, Betriebskosten u.ä.). Mit der Zahlung des Schul- bzw. Kindergartengeldes und der Kosten für die Nachmittagsbetreuung sind diejenigen Ausgaben für die Teilnahme an Unterrichtsveranstaltungen, die fester Bestandteil des Lehrplanes sind, abgegolten. Kosten für Schulbücher, Schulmahlzeiten, Kosten für Klassenfahrten, Klassenausflüge und andere außerschulische Veranstaltungen sind gesondert zu entrichten.

1.1 **Einschreibegebühr:**

Eine einmalige Einschreibegebühr in Höhe von € 120,00 ist bei Anmeldung jedes Kindes zu entrichten. Die Aufnahme des Kindes kann bis zum vollständigen Erhalt der Einschreibegebühr verweigert werden. Kommt es nicht zum Schulbesuch, wird die Einschreibegebühr nicht zurückerstattet.

1.2 **Schul- bzw. Kindergartengeld:**

Das jährliche Schul- bzw. Kindergartengeld beträgt:

für das 1. Kind	€ 6.600,00
für das 2. Kind	€ 6.180,00
für das 3. Kind und jedes weitere Kind	€ 5.820,00

1.3 **Kosten für die Nachmittagsbetreuung:**

Die jährlichen Kosten für die Nachmittagsbetreuung betragen:

für jedes Kind pro angemeldetem Wochentag	€ 600,00
---	----------

### Zahlungsmodalitäten

- 2.1 Das Schul- bzw. Kindergartengeld und die Kosten für die Nachmittagsbetreuung sind halbjährlich im Voraus in voller Höhe auf das Konto des Schulvereins zu überweisen. Eine monatliche Teilzahlung ist auf schriftlichen Antrag möglich.
- 2.2 Bei Eintritt während eines laufenden Schuljahres sind das Schul- bzw. Kindergartengeld und die Kosten für die Nachmittagsbetreuung mit dem Eintrittsmonat anteilig zu entrichten. Eine Kürzung für einen bereits angefangenen Monat wird nicht vorgenommen.
- 2.3 Bei Verlassen der Schule während eines laufenden Schuljahres sind das Schul- bzw. Kindergartengeld und die Kosten für die Nachmittagsbetreuung für das angefangene Schulhalbjahr voll zu entrichten, d.h. 50% des Schul- bzw. Kindergartengeldes und der Kosten für die Nachmittagsbetreuung gemäß Artikel 1. Das erste Schulhalbjahr umfasst die Monate August bis einschließlich Januar, das zweite Schulhalbjahr die Monate Februar bis einschließlich Juli.

### Mahnverfahren und Konsequenzen bei Zahlungsverzug

- 3.1. Eltern, die bei monatlicher Zahlung mit der Zahlung des Schulgeldes im Rückstand sind, werden mit einer Zahlungsfrist gemahnt. Nach einmaliger schriftlicher Mahnung wird für jeden unbezahlten Monat ein gesetzlicher Verzugszins in Höhe von 6 Prozent eines Monatsschulgeldes in Rechnung gestellt.
- 3.2. Bleibt die Mahnung weiterhin erfolglos bzw. wird die Zahlung verweigert,
- wird die Aushändigung des Zeugnisses verweigert und
  - kann der Schüler/die Schülerin bzw. das Kindergarten- und Vorschulkind von der Teilnahme am Unterricht ausgeschlossen werden.

# Formular zur Vorbereitung des Informationsgespräches

(Bitte vor dem Gesprächstermin zurücksenden!)

Familienname, Vorname .....

Geburtsdatum und -ort: .....

Aufnahme gewünscht zum .....

Kindergarten  Vorschule  Grundschule (Klasse .....

Realschule (Klasse .....)  Gymnasium (Klasse .....

Jetziger Wohnort und  
zuletzt besuchte/r Kindergarten/Schule: .....

Anzahl der Schulwechsel: .....

Muttersprache: .....

Sprachen zu Hause: .....

Gespräch mit Koordinatorin für DaF (Deutsch als Fremdsprache) gewünscht: Ja  Nein

Eventueller Aufschub im Fach: ..... bis voraussichtlich .....  
(wird mit FachlehrerInnen festgelegt)

## Für Kindergarten/Grundschule

Motorische Entwicklung: .....

Sprachliche Entwicklung: .....

Bemerkungen/Besonderheiten/  
Vorhandene Fördermaßnahmen: .....

## Für Sekundarstufe

Sprachenfolge: Deutsch (..... Jahre), Franz. (..... Jahre), Englisch (..... Jahre)  
(Anzahl Jahre)

Naturwissenschaften: Biologie (..... Jahre), Chemie (..... Jahre), Physik (..... Jahre)  
(Anzahl Jahre)

Datum und Unterschrift Erziehungsberechtigte: .....

### Schulinternes Feld, bitte nicht ausfüllen

Posteingang/Unterschrift Schulleitung: .....

Verteiler:  Unter- bzw. Oberstufenleitung  Fachkollegium (D / E / F/ Bio / Phy / Che)  
 IT-Beauftragte  Realschulkoordination

per Email verschickt am ..... durch .....

## Die Unterrichtszeiten

### Kindergarten / Vorschule

Kernzeit	08.30 Uhr bis 12.25 Uhr
Betreuungsstunden für Kinder mit älteren Geschwistern oder Kindern, die an Fahrgemeinschaften gebunden sind	08.00 Uhr bis 08.30 Uhr 12.25 Uhr bis 13.15 Uhr
<b>Nachmittagsbetreuung</b> (kostenpflichtig, auf Antrag)	13.15 Uhr bis 16.00 Uhr

### Grundschule

Beginn	08.00 Uhr bzw. 08.50 Uhr
Ende	12.25 Uhr bzw. 13.15 Uhr
<b>Nachmittagsbetreuung</b> (kostenpflichtig, auf Antrag)	13.15 Uhr bis 16.00 Uhr

### Sekundarstufe I und II

1. Stunde	08.00 Uhr bis 08.45 Uhr
2. Stunde	08.50 Uhr bis 09.35 Uhr 15 Minuten <u>Pause</u>
3. Stunde	09.50 Uhr bis 10.35 Uhr
4. Stunde	10.40 Uhr bis 11.25 Uhr 15 Minuten <u>Pause</u>
5. Stunde	11.40 Uhr bis 12.25 Uhr
6. Stunde	12.30 Uhr bis 13.15 Uhr 35 Minuten <u>Pause</u>
7. Stunde	13.50 Uhr bis 14.35 Uhr
8. Stunde	14.35 Uhr bis 15.20 Uhr 10 Minuten <u>Pause</u>
9. Stunde	15.30 Uhr bis 16.15 Uhr
10. Stunde	16.15 Uhr bis 17.00 Uhr
<b>Nachmittagsbetreuung Kl. 5 und Kl. 6</b> (kostenpflichtig, auf Antrag)	13.15 Uhr bis 16.00 Uhr

## Ferienplan 2009/10

## Ferienplan 2010/11

### Ferienplan Schuljahr 2009/10

angegeben sind jeweils der erste und letzte unterrichtsfreie Tag

Sommerferien	04.07.2009 (Sa)	- 17.08.2009 (Mo)
Herbstferien	10.10.2009 (Sa)	- 25.10.2009 (So)
Weihnachtsferien	19.12.2009 (Sa)	- 03.01.2010 (So)
Krokusferien	13.02.2010 (Sa)	- 28.02.2010 (So)
Maiferien	30.04.2010 (Fr)	- 16.05.2010 (So)
Sommerferien	03.07.2010 (Sa)	- 16.08.2010 (Mo)

#### Unterrichtsfreie Tage außerhalb der o. g. Ferien

Fortbildung des Kollegiums	29.01.2010 (Fr)
Karfreitag	02.04.2010 (Fr)
Ostermontag	05.04.2010 (Mo)
Pfingstmontag	24.05.2010 (Mo)

### Ferienplan Schuljahr 2010/11

angegeben sind jeweils der erste und letzte unterrichtsfreie Tag

Sommerferien	03.07.2010 (Sa)	- 16.08.2010 (Mo)
Herbstferien	09.10.2010 (Sa)	- 24.10.2010 (So)
Weihnachtsferien	22.12.2010 (Mi)	- 09.01.2011 (So)
Krokusferien	26.02.2011 (Sa)	- 13.03.2011 (So)
Maiferien	22.04.2011 (Fr)	- 08.05.2011 (So)
Sommerferien	09.07.2011 (Sa)	- 22.08.2011 (Mo)

#### Unterrichtsfreie Tage außerhalb der o. g. Ferien

Fortbildung des Kollegiums	06.09.2010 (Mo)
Fortbildung des Kollegiums	28.01.2011 (Fr)
Fortbildung des Kollegiums	04.04.2011 (Mo)
Himmelfahrt	02.06.2011 (Do)
Tag nach Himmelfahrt	03.06.2011 (Fr)
Pfingstmontag	13.06.2011 (Mo)